

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2011-2012.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 499 (2011-2012) Nrn. 1 bis 3

Diskussion

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 11. Januar 2012

Abstimmung

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 330

[2012/200438]

12 JANUARI 2012. — Decreet houdende instemming met de statuten van het Internationaal Agentschap voor Hernieuwbare Energie (IRENA), opgemaakt te Bonn op 26 januari 2009 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De statuten van het Internationaal Agentschap voor Hernieuwbare Energie (IRENA), opgemaakt te Bonn op 26 januari 2009, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 januari 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Waalse Parlement 499 (2011-2012) Nrs. 1 tot 3.

Bespreking.

Volledig verslag, plenaire zitting van 11 januari 2012.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 331

[2012/200439]

12 JANVIER 2012. — Décret portant assentiment à la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Les amendements à l'annexe à la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004, qui sont adoptés en application de l'article 19 de la Convention, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. Le Gouvernement est tenu de communiquer au Parlement, dès qu'il en a connaissance, tout amendement à l'annexe, approuvé conformément à l'article 19 de la Convention.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 janvier 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2011-2012.*

Documents du Parlement wallon, 497 (2011-2012) N^{os} 1 à 3.

Discussion.

Compte rendu intégral, séance plénière du 11 janvier 2012.

Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 331

[2012/200439]

12. JANUAR 2012 — Dekret zur Zustimmung zum internationalen Übereinkommen zur Überwachung und Behandlung von Ballastwasser und Sedimenten von Schiffen, geschehen zu London am 13. Februar 2004 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das internationale Übereinkommen zur Überwachung und Behandlung von Ballastwasser und Sedimenten von Schiffen, geschehen zu London am 13. Februar 2004, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Art. 2 - Die Änderungen der Anlagen des internationalen Übereinkommens zur Überwachung und Behandlung von Ballastwasser und Sedimenten von Schiffen, geschehen zu in London am 13. Februar 2004, die in Anwendung des Artikels 19 des Übereinkommens verabschiedet werden, ohne dass sich Belgien ihrer Verabschiedung widersetzt, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

Art. 3 - Die Regierung ist verpflichtet, dem Parlament jegliche gemäß Artikel 19 des Übereinkommens genehmigte Änderung der Anlage mitzuteilen, sobald sie von dieser Kenntnis hat.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. Januar 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2011-2012.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 497 (2011-2012) Nrn. 1 bis 3

Diskussion

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 11. Januar 2012

Abstimmung

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 331

[2012/200439]

12 JANUARI 2012. — Decreet houdende instemming met de Internationale Overeenkomst inzake controle en beheer van ballastwater en afzettingmateriaal van schepen, opgemaakt te London op 13 februari 2004 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De internationale Overeenkomst inzake controle en beheer van ballastwater en afzettingmateriaal van schepen, opgemaakt te London op 13 februari 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De amendementen van de bijlage bij de Internationale Overeenkomst inzake controle en beheer van ballastwater en afzettingmateriaal van schepen, opgemaakt te London op 13 februari 2004, die overeenkomstig artikel 19 van de Overeenkomst aangenomen zullen worden zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Zodra ze er kennis van heeft, moet de Regering het Parlement in kennis stellen van elk amendement van de bijlage, dat overeenkomstig artikel 19 van de Overeenkomst goedgekeurd is.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 januari 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Stukken van het Waalse Parlement 497 (2011-2012) Nrs. 1 tot 3.

Bespreking.

Volledig verslag, plenaire zitting van 11 januari 2012.

Stemming.